

**Zeitschrift:** Générations : aînés  
**Herausgeber:** Société coopérative générations  
**Band:** 32 (2002)  
**Heft:** 5  
  
**Rubrik:** Impressum

### **Nutzungsbedingungen**

Die ETH-Bibliothek ist die Anbieterin der digitalisierten Zeitschriften auf E-Periodica. Sie besitzt keine Urheberrechte an den Zeitschriften und ist nicht verantwortlich für deren Inhalte. Die Rechte liegen in der Regel bei den Herausgebern beziehungsweise den externen Rechteinhabern. Das Veröffentlichen von Bildern in Print- und Online-Publikationen sowie auf Social Media-Kanälen oder Webseiten ist nur mit vorheriger Genehmigung der Rechteinhaber erlaubt. [Mehr erfahren](#)

### **Conditions d'utilisation**

L'ETH Library est le fournisseur des revues numérisées. Elle ne détient aucun droit d'auteur sur les revues et n'est pas responsable de leur contenu. En règle générale, les droits sont détenus par les éditeurs ou les détenteurs de droits externes. La reproduction d'images dans des publications imprimées ou en ligne ainsi que sur des canaux de médias sociaux ou des sites web n'est autorisée qu'avec l'accord préalable des détenteurs des droits. [En savoir plus](#)

### **Terms of use**

The ETH Library is the provider of the digitised journals. It does not own any copyrights to the journals and is not responsible for their content. The rights usually lie with the publishers or the external rights holders. Publishing images in print and online publications, as well as on social media channels or websites, is only permitted with the prior consent of the rights holders. [Find out more](#)

**Download PDF:** 14.01.2026

**ETH-Bibliothek Zürich, E-Periodica, <https://www.e-periodica.ch>**



## IMPRESSUM

**Editeur:** Société coopérative Aînés,  
sans but lucratif

**Directeur d'édition:** Jean-Robert Probst  
E-mail: jrprobst@magazinegenerations.ch

**Secrétariat de rédaction:**  
Mariette Muller-Schertenleib  
E-mail: mmuller@magazinegenerations.ch

**Rédaction:** Bernadette Pidoux  
E-mail: bpidoux@magazinegenerations.ch

Catherine Prélaz  
E-mail: cprelaz@worldcom.ch

**Photographe:** Yves Debraine

**Secrétariat:** Sylvia Pasquier,  
Dominique Rochat, Isabelle Bosson

**Administration et rédaction:**  
Passage Saint-François 10  
Case postale 2633, 1002 Lausanne  
Tél. 021/321 14 21 – Fax 021/321 14 20

**Secrétariat ouvert de**  
8 h 30 à 12 h et de 14 h à 17 h

**Abonnements: 11 numéros par an**  
Fr. 45.–, Etranger Fr. 53.– (35.– euros)

**Collaborateurs réguliers:** Josette Baud, Valentin Borghini, Janine Chassot, Daniel Grivel, Charlotte Hug, Marie-Thérèse Jenzer, Pierre Lang, Guy Métrailler, Pécub, Françoise de Preux, Jean-Philippe Rapp, Nicole Rohrbach, Skyll, J.-P. de Sury, Annette Wicht, Urs Zeier.

**Régie des annonces:**

Publimag SA  
Yves Hautier, Product Manager  
Rue Centrale 15, 1002 Lausanne  
Tél. 021/351 83 83, fax 021/351 83 84

**Graphisme et PAO:** Pierre Maleszewski  
E-mail: paopima@worldcom.ch

**Impression:**  
Imprimeries Réunies Lausanne s.a.

**Tirage: 50 000 exemplaires**

WWW.MAGAZINEGENERATIONS.CH

## Le mois prochain

### Portrait

### Jean-François Roth

En quelques mois, le ministre jurassien a acquis une notoriété qui dépasse largement les frontières de son canton. Nommé ambassadeur d'Expo.02, Jean-François Roth est sur tous les fronts. Rencontre.

### Dossier

### Le temps du respect

Dans un monde en mutation où le travail des éducateurs devient de plus en plus difficile, les enfants perdent leurs repères. Résultat: la notion du respect se perd. Les grands-parents ont leur rôle à jouer.

### Enquête

### Seniors et ONU

La deuxième assemblée mondiale de l'ONU sur le vieillissement s'est tenue récemment à Madrid. Les experts du monde entier se sont penchés sur la question de la longévité et ses conséquences.



D.R.

## LE MOT DU MOIS GRULETTE

**Définition:** Trembler, avoir la tremblote. Dans le Jura, gelée de ménage, tête marbrée.

**Origine:** 1852. Dialectalisme, déverbal de gruler. Morez (grulette), Besançon (grulotte), Savoie (greulette), Langres (greuleute).

**Exemple:** Rien que d'y penser, j'ai encore la grulette. Manger de la grulette à la Saint-Martin (JU).

*Le Petit Dictionnaire suisse romand.*  
Editions Zoé.

